



PALADIN™
POWERFUL ATTACHMENT TOOLS

MANUEL DE L'OPÉRATEUR

ROULEAU VIBRANT



NUMERO DE SERIE : _____

Traduction de l'original

Numéro de référence : 75653-XFR

NUMÉRO DE MODÈLE : _____

Rév. 2

+49 8331 92598-10 / www.genesis-europe.com
GENESIS GmbH, Alpenstrasse 71, D-87700 Memmingen, GERMANY



TABLE DES MATIÈRES

PRÉFACE	3
CONSIGNES DE SÉCURITÉ	
DÉCLARATIONS DE SÉCURITÉ	5
CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ	5-7
CONSIGNES DE SÉCURITÉ DE L'ÉQUIPEMENT	8-9
AUTOCOLLANTS	
EMPLACEMENT DES AUTOCOLLANTS	10
AUTOCOLLANTS	11-12
INSTALLATION	
INFORMATIONS GÉNÉRALES	13
NOMENCLATURE	13
CONNEXION	13
DÉCONNEXION	14
UTILISATION	
USAGE PRÉVU	15
INFORMATIONS GÉNÉRALES	15
PROCÉDURE D'UTILISATION	15
REMISAGE	16
POINTS DE LEVAGE	16
POINTS D'ATTACHE	17
TRANSPORT	17
MAINTENANCE ET ENTRETIEN	
MAINTENANCE GÉNÉRALE - TOUTES LES 8/100/500 HEURES	18
CHANGEMENT DE LUBRIFIANT POUR ENGRENAGES	19
DÉPOSE DU TAMBOUR	20
POSE DU TAMBOUR	20
REMPACEMENT DES ISOLATEURS DE VIBRATIONS	21
REMPACEMENT DES ROULEMENTS ET/OU DES MOYEUX DE GAUCHE	21-22
REMPACEMENT DES ROULEMENTS ET/OU DES MOYEUX DE DROITE	23-24
REMPACEMENT DU MOTEUR HYDRAULIQUE	24
DÉPANNAGE	25
SPÉCIFICATIONS	
SPÉCIFICATIONS	26
SPÉCIFICATIONS DE SERRAGE DES BOULONS	27
DECLARATION DE CONFORMITE	

**CETTE PAGE EST
INTENTIONNELLEMENT
BLANCHE**

PRÉFACE

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Ce produit a été conçu et fabriqué pour fonctionner en toute fiabilité pendant de nombreuses années. Pour demeurer en bon état de fonctionnement, il ne demande que de légères interventions au niveau de la maintenance (notamment le nettoyage et le graissage). Veiller à respecter toutes les procédures de maintenance et les précautions de sécurité définies dans ce manuel et sur les autocollants de sécurité du produit et des engins sur lesquels il doit être installé.

AVERTISSEMENT! Ne jamais laisser quiconque tenter d'opérer cet équipement sans avoir d'abord lu les sections « Consignes de sécurité » et « Instructions d'utilisation » de ce manuel.



Toujours stationner le véhicule sur un terrain ferme et de niveau, en prenant soin de serrer le frein pour interdire tout déplacement.

Sauf indication contraire, les côtés droit et gauche se déterminent par rapport à la position de commande de l'opérateur face à l'accessoire.

REMARQUE: les illustrations et données fournies dans ce manuel étaient à jour (d'après les informations à notre disposition) au moment de sa mise sous presse. Néanmoins, nous nous réservons le droit de modifier l'accessoire et sa conception selon les besoins, sans notification préalable.

AVANT TOUTE UTILISATION

La responsabilité de cet équipement en terme de sécurité revient essentiellement à l'opérateur. S'assurer que cet équipement n'est utilisé que par les personnes ayant suivi une formation appropriée, après avoir lu et compris le contenu de ce manuel. En cas de doute sur tout aspect de ce manuel ou d'une fonction quelconque, prendre contact avec le concessionnaire agréé le plus proche ou avec le fabricant pour obtenir de l'aide. Garder ce manuel à portée de la main pour pouvoir s'y référer. Remettre ce manuel à tout nouveau propriétaire et/ou opérateur.

SYMBOLE D'ALERTE DE SÉCURITÉ



Il s'agit du « symbole d'alerte de sécurité » en vigueur dans cette industrie. Ce symbole signale des risques d'accident corporel. Veiller à lire attentivement tous les avertissements. Ils ont été prévus pour votre sécurité personnelle et celle des personnes qui travaillent avec vous.

ENTRETIEN

Utiliser uniquement les pièces de rechange du fabricant. Les pièces de substitution ne se conforment pas nécessairement aux normes requises.

Prendre note du modèle et du numéro de série de votre équipement sur la couverture de ce manuel. Le service des pièces détachées aura besoin de ces informations pour vous fournir les pièces appropriées.

BRUIT ET VIBRATIONS

Les niveaux de pression acoustique et les données de vibrations concernant cet équipement sont influencés par de nombreux paramètres : certains éléments sont énumérés ci-dessous (liste non exhaustive) :

- type, âge, état, avec ou sans cabine et configuration de la machine d'entraînement
- formation, comportement et niveau de stress de l'opérateur
- organisation du chantier, état du matériau travaillé, environnement

Compte tenu de l'incertitude concernant la machine d'entraînement, l'opérateur et le chantier, il n'est pas possible d'obtenir des niveaux précis de pression acoustique ou de vibrations de la machine ou de l'opérateur pour cet équipement.

REMARQUE : Une liste de tous les brevets Paladin se trouve à <http://www.paladinattachments.com/patents.asp>.

**CETTE PAGE EST
INTENTIONNELLEMENT
BLANCHE**

DÉCLARATIONS DE SÉCURITÉ



SEUL OU ACCOMPAGNÉ DU TERME AVERTISSEMENT DANS CE MANUEL, CE SYMBOLE EST DESTINÉ À ATTIRER VOTRE ATTENTION SUR DES INSTRUCTIONS CONCERNANT VOTRE SÉCURITÉ PERSONNELLE OU CELLE DES AUTRES. CES INSTRUCTIONS, SI ELLES NE SONT PAS RESPECTÉES, POURRAIENT ENTRAÎNER UNE RISQUE D'ACCIDENT CORPOREL OU FATAL.



DANGER

CE TERME EST UTILISÉ POUR SIGNALER LES ACCIDENTS GRAVES OU FATAUX INÉVITABLES SI LES INSTRUCTIONS NE SONT PAS CORRECTEMENT SUIVIES.



AVERTISSEMENT

CE TERME EST UTILISÉ POUR SIGNALER LES ACCIDENTS GRAVES OU FATAUX SUSCEPTIBLES DE SE PRODUIRE SI LES INSTRUCTIONS NE SONT PAS CORRECTEMENT SUIVIES.



ATTENTION

CE TERME EST UTILISÉ POUR SIGNALER LES LÉGERS ACCIDENTS SUSCEPTIBLES DE SE PRODUIRE SI LES INSTRUCTIONS NE SONT PAS CORRECTEMENT SUIVIES.

AVIS

UN AVIS SIGNE DES INFORMATIONS CONCERNANT LA POSSIBILITÉ DE DOMMAGES MATÉRIELS.

CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

AVERTISSEMENT ! LIRE CE MANUEL AVANT DE PROCÉDER À L'INSTALLATION



Toute installation, utilisation ou maintenance incorrecte de cet équipement peut entraîner des risques d'accident grave, voire même fatal. Les opérateurs et le personnel de maintenance doivent prendre connaissance de ce manuel, ainsi que de tout autre manuel concernant cet équipement et l'engin sur lequel il est installé, avant de procéder à l'installation, l'utilisation ou la maintenance. **SUIVRE TOUTES LES INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ FOURNIES DANS CE MANUEL ET DANS LE OU LES MANUELS DE L'ENGIN SUR LEQUEL IL EST INSTALLÉ.**



VEILLER À LIRE ET COMPRENDRE TOUTES LES DÉCLARATIONS DE SÉCURITÉ

Lire le contenu de tous les autocollants de sécurité et toutes les déclarations de sécurité dans tous les manuels avant de travailler sur cet équipement ou de le faire fonctionner. Prendre connaissance de toutes les réglementations OSHA, de la législation locale et de toute autre directive professionnelle vous concernant, et les respecter. Prendre connaissance des pratiques professionnelles recommandées pour la pose, la maintenance, la réparation, le montage, la dépose ou l'utilisation de cet équipement et s'y conformer.



APPRENDRE À BIEN CONNAÎTRE SON ÉQUIPEMENT

Se familiariser avec la capacité, les dimensions et les fonctions de l'équipement avant de le faire fonctionner. Inspecter visuellement l'équipement avant de l'utiliser et ne jamais essayer d'utiliser un équipement qui n'est pas en parfait état de fonctionnement, avec tous les dispositifs de sécurité intacts. Vérifier que toutes les fixations sont correctement serrées. S'assurer que tous les axes de verrouillage, loquets et dispositifs de raccord sont correctement installés et sécurisés. Déposer et remplacer les pièces endommagées, fragilisées ou excessivement usées. S'assurer que tous les autocollants de sécurité sont en place et parfaitement lisibles. Conserver les autocollants propres et les remplacer lorsqu'ils s'usent ou qu'ils deviennent difficiles à lire.

CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

AVERTISSEMENT ! PROTECTION CONTRE LA PROJECTION DE DÉBRIS



Toujours porter des lunettes de sécurité ou un masque de protection lors de la pose ou de la dépose d'axes, ainsi qu'au cours de toute opération susceptible de provoquer une projection de poussière, de débris ou de tout autre matériau dangereux.

AVERTISSEMENT ! ABAISSER OU SOUTENIR LES ÉQUIPEMENTS RELEVÉS



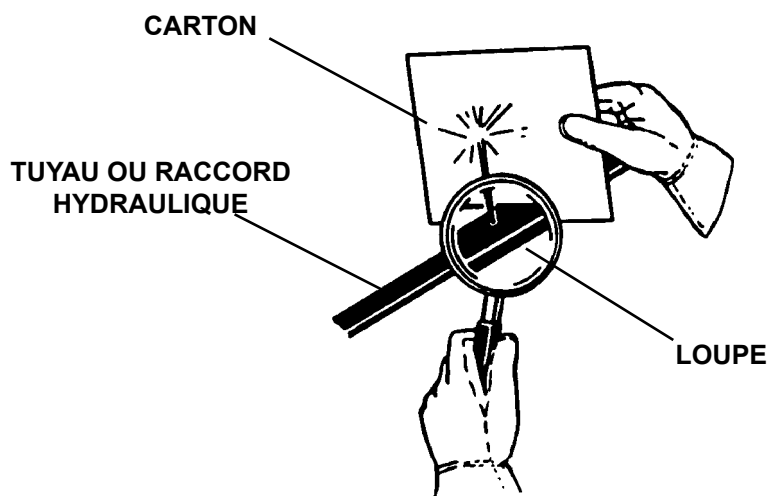
Ne pas travailler sur les flèches relevées sans soutien adéquat. Ne pas utiliser de matériel de soutien composé de blocs de béton, de bûches, de godets, de fûts ou de tout autre matériau susceptible de s'affaisser subitement ou de bouger. S'assurer que le matériel de soutien est solide, sans aucune forme de détérioration ou de déformation, en vérifiant également qu'il n'est ni voilé, ni faussé. Abaisser les flèches au sol ou sur des blocs. Abaisser les flèches et les accessoires au sol avant de sortir de la cabine ou du poste de conduite.

AVERTISSEMENT ! UTILISER AVEC PRÉCAUTION LE LIQUIDE HYDRAULIQUE SOUS PRESSION



Le liquide hydraulique sous pression peut avoir une force suffisante pour pénétrer sous la peau et causer des blessures graves, voire même fatales. Les fuites hydrauliques sous pression ne sont pas toujours visibles. Avant de raccorder ou débrancher des tuyaux hydrauliques, lire le manuel de l'opérateur de l'engin principal pour obtenir des instructions détaillées sur le branchement et le débranchement des tuyaux ou raccords hydrauliques.

- Tenir toutes les parties du corps non protégées, notamment le visage, les yeux et les bras, aussi loin que possible de la fuite soupçonnée. Une contamination cutanée par du fluide hydraulique pourrait mener à des risques de gangrène ou d'incapacité permanente.
- En cas de blessure par injection de fluide, contacter immédiatement un médecin. Si votre médecin n'est pas familiarisé avec ce type de blessure, lui demander d'entreprendre immédiatement des recherches pour déterminer le traitement approprié à suivre.
- Porter des lunettes de sécurité ainsi que des vêtements de protection et utiliser un morceau de carton ou de bois pour détecter les fuites hydrauliques. **NE PAS UTILISER LES MAINS! VOIR L'ILLUSTRATION.**



CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

AVERTISSEMENT ! NE PAS MODIFIER LA MACHINE NI SES ACCESSOIRES



Toute modification est susceptible d'affaiblir l'intégrité de l'accessoire et d'en affecter le fonctionnement, la sécurité, la durée et la performance. Pour effectuer des réparations, utiliser uniquement des pièces d'origine du fabricant en suivant les instructions autorisées. Toute autre pièce risque de ne pas offrir les mêmes normes d'ajustement et de qualité. Ne jamais modifier un équipement ou dispositif équipé d'une structure de protection contre les retournements ROPS ou la chute d'objets FOPS. Toute modification doit faire l'objet d'une autorisation écrite par le fabricant.

AVERTISSEMENT ! MAINTENANCE ET RÉPARATION SÉCURISÉES



- Porter des vêtements ajustés en évitant tout accessoire susceptible de s'accrocher dans les pièces en mouvement. Attacher ou couvrir les cheveux longs pour éviter qu'ils ne se prennent dans l'équipement.
- Travailler sur une surface de niveau dans une zone bien éclairée.
- Utiliser des prises électriques et des outils munis d'une terre.
- Utiliser des outils appropriés pour le travail à réaliser. S'assurer qu'ils sont en bon état pour le travail à réaliser.
- Porter les équipements de protection prescrits par le fabricant d'outillage.



UTILISATION SÉCURISÉE DE L'ÉQUIPEMENT

Ne pas faire fonctionner l'équipement avant d'avoir suivi une formation complète assurée par un opérateur qualifié dans l'utilisation des commandes et d'en connaître la capacité, les dimensions et toutes les consignes de sécurité. Consulter ces consignes dans le manuel de la machine.

- Empêcher toute accumulation de saletés, graisse, débris et huile sur les marchepieds, les barres d'appui et les commandes.
- Ne jamais laisser quiconque s'approcher de l'équipement en marche.
- Ne pas autoriser de passagers sur l'accessoire ou l'engin principal.
- Ne faire fonctionner l'équipement qu'à partir du poste de conduite désigné.
- Ne jamais laisser l'équipement sans surveillance avec le moteur en marche ou cet accessoire en position relevée.
- Ne pas modifier ou déposer un dispositif de sécurité sur l'engin principal ou cet accessoire.
- Prendre connaissance des règles de sécurité sur le site de travail, ainsi que des règles de circulation et du trafic. En cas de doute sur toute question de sécurité, demander conseil au surveillant ou au coordinateur de la sécurité.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ DE L'ÉQUIPEMENT

AVERTISSEMENT ! **CONNAÎTRE L'EMPLACEMENT DES CONDUITES ET CANALISATIONS**



Prendre note des lignes électriques aériennes et autres lignes et conduites. Tenir l'équipement à l'écart de ces lignes et conduites. Avant de creuser, prendre conseil auprès des services publics pour connaître l'emplacement des lignes et conduites d'eau, de gaz et d'assainissement, ainsi tout autre risque éventuel.

AVERTISSEMENT ! **TOUTE EXPOSITION À DE LA SILICE CRISTALLISÉE INHALABLE, AINSI QU'À TOUTE AUTRE POUSSIÈRE DANGEREUSE, RISQUE D'ENTRAÎNER DES TROUBLES RESPIRATOIRES GRAVES, VOIRE MÊME FATALS.**



Il est recommandé d'utiliser des dispositifs de suppression des poussières et de dépoussiérage, voire des équipements de protection personnelle si nécessaire, pendant le fonctionnement de tout accessoire susceptible de générer une grande quantité de poussière.

AVERTISSEMENT ! **DÉCAPER LES SURFACES PEINTES AVANT DE SOUDER OU DE CHAUFFER**



La peinture chauffée lors des opérations de soudure ou de l'utilisation d'un chalumeau peut dégager des fumées/poussières dangereuses. Effectuer tout le travail à l'extérieur ou dans une zone bien aérée et éliminer correctement la peinture et le solvant. Décaper les surfaces peintes avant de souder ou de chauffer.

Si la peinture est poncée ou meulée, éviter d'inhaler de la poussière. Porter un appareil respiratoire homologué. En cas d'utilisation d'un solvant ou d'un décapant à peinture, nettoyer à l'eau savonneuse avant d'effectuer une soudure. Sortir les récipients contenant du solvant, du décapant et autres matériaux inflammables de la zone de travail. Laisser les fumées se disperser pendant au moins 15 minutes avant de souder ou de chauffer.

AVERTISSEMENT ! **ÉLIMINATION EN FIN DE VIE**



À la fin de la vie utile de l'unité, vider tous les liquides et démonter la machine en séparant les différentes matières (caoutchouc, acier, plastique, etc.). Respecter toutes les réglementations nationales, régionales et locales pour le recyclage et l'élimination des liquides et des composants.



UTILISATION DU ROULEAU VIBRANT

- Bloquer l'accès à la zone de travail pour empêcher les passants, les animaux, etc. d'y pénétrer.
- Faire fonctionner uniquement à partir du poste de conduite.
- Ne pas soulever des charges dépassant la capacité de l'engin principal.
- Ne pas essayer de traverser les terrains en pente; les monter et les descendre. Éviter les terrains trop en pente pour ne pas renverser l'engin principal.
- Réduire la vitesse sur les terrains accidentés, en pente ou dans les virages pour éviter de renverser le véhicule.
- L'opérateur ne doit pas être sous l'influence de médicaments ou de l'alcool pour éviter toute perte de concentration ou de coordination. Un opérateur sous traitement médical ou prenant des médicaments disponibles sans ordonnance doit demander un avis médical pour être sûr de pouvoir utiliser l'équipement en toute sécurité.
- Avant de sortir de l'engin principal, abaisser l'accessoire au sol, serrer le frein de stationnement, couper le moteur de l'engin principal et retirer la clé.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ DE L'ÉQUIPEMENT



TRANSPORT DU ROULEAU VIBRANT

- S'assurer que l'accessoire est sécurisé en position de transport avant tout déplacement afin d'éviter les mouvements incontrôlés. Conduire à vitesse réduite sur les terrains accidentés ou en pente.
- En conduisant sur la voie publique, utiliser les feux de sécurité, les réflecteurs, les panneaux « Véhicule lent », etc., pour prévenir tout risque d'accident. Vérifier la législation locale susceptible de vous concerner.
- Ne pas longer les fossés, les excavations, etc., pour éviter tout risque d'affaissement.
- Ne pas fumer en faisant le plein de carburant dans l'engin principal. Ne pas remplir exagérément le réservoir de carburant pour laisser une capacité de dilatation. Essuyer tout renversement éventuel. Veiller à bien refermer le bouchon une fois le plein réalisé.



MAINTENANCE DU ROULEAU VIBRANT

- Avant de procéder à la maintenance, abaisser l'accessoire au sol, serrer le frein de stationnement, couper le moteur et retirer la clé.
- Ne jamais travailler sur l'accessoire sans y avoir été autorisé et être qualifié pour le faire. Toujours lire le manuel d'entretien destiné à l'opérateur avant de procéder à toute réparation. Après avoir réalisé les travaux de maintenance ou de réparation, vérifier le bon fonctionnement de l'accessoire. S'il ne fonctionne pas correctement, conserver une étiquette « HORS SERVICE » apposée jusqu'à ce que tous les problèmes aient été résolus.
- Les autocollants de sécurité usés, endommagés ou illisibles doivent être remplacés. De nouveaux autocollants de sécurité peuvent être commandés gratuitement auprès de Paladin.
- Ne jamais entreprendre de travaux hydrauliques alors que le système est sous pression. Il pourrait en résulter des risques d'accident personnel grave, voire même fatal.
- Ne jamais entreprendre de travaux sur un accessoire relevé.

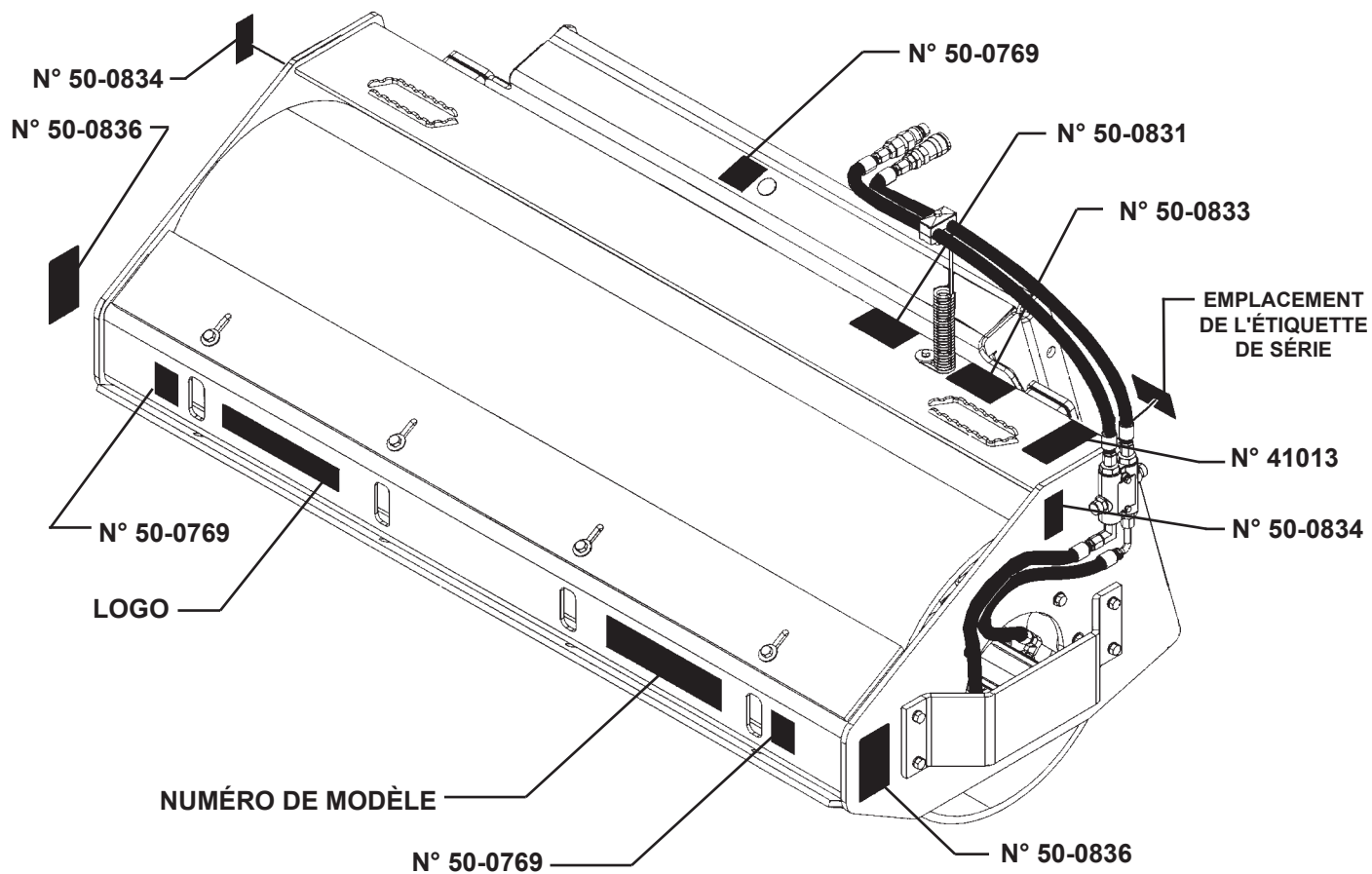
AUTOCOLLANTS

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Les schémas suivants indiquent l'emplacement de tous les autocollants utilisés sur l'accessoire. Les autocollants s'identifient par leur numéro de référence, une miniature de chacun d'entre eux étant illustrée aux pages suivantes. Ces informations doivent être utilisées pour commander un nouvel exemplaire des autocollants endommagés ou égarés. Veiller à bien comprendre le rôle de chaque autocollant avant de faire fonctionner l'accessoire. Ils contiennent des informations à connaître impérativement pour la sécurité de l'accessoire. (Voir la description des autocollants aux pages suivantes.)

IMPORTANT : les autocollants doivent rester propres et lisibles. Remplacer tous les autocollants de sécurité manquants ou endommagés. Lorsque des pièces munies d'autocollants de sécurité doivent être remplacées, les autocollants de sécurité doivent l'être également.

REMPACEMENT DES AUTOCOLLANTS DE SÉCURITÉ : nettoyer la surface d'application à l'aide d'un solvant inflammable, puis laver la surface à l'eau savonneuse. Laisser la surface d'application sécher. Retirer le support de l'autocollant de sécurité pour exposer la surface adhésive. Appliquer l'autocollant de sécurité à l'endroit indiqué sur le schéma en prenant soin de bien le lisser pour éviter la formation de bulles à la surface.



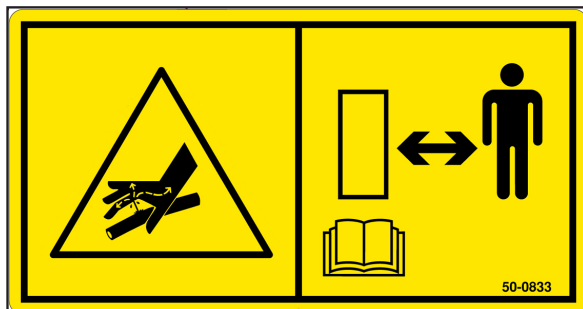
AUTOCOLLANTS



⚠ Avertissement

RISQUE PROVOQUÉ PAR BOUT RÉTREINT : (50-0834)

Se tenir à distance de sécurité lorsqu'une partie quelconque de cette machine fonctionne. Cet avertissement doit être respecté pour éviter tout risque d'accident grave, voire fatal.



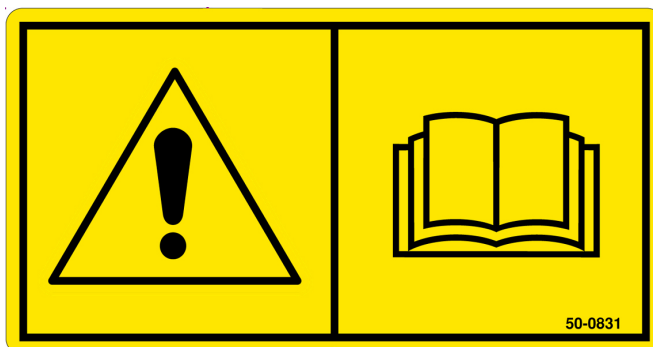
⚠ Avertissement

RISQUE DE PROJECTION DE FLUIDE SOUS HAUTE PRESSION : (50-0833)

En s'échappant, un fluide sous haute pression peut avoir une force suffisante pour transpercer la peau et provoquer une blessure personnelle grave. Le fluide qui s'échappe d'un tout petit orifice est parfois quasiment invisible. Utiliser un morceau de carton ou de bois plutôt que les mains pour rechercher une fuite soupçonnée.

Tenir toutes les parties du corps non protégées, notamment le visage, les yeux et les bras, aussi loin que possible de la fuite soupçonnée. Une contamination cutanée par du fluide hydraulique pourrait mener à des risques de gangrène ou d'incapacité permanente.

En cas de blessure par injection de fluide, contacter immédiatement un médecin. Si votre médecin n'est pas familiarisé avec ce type de blessure, lui demander d'entreprendre immédiatement des recherches pour déterminer le traitement approprié à suivre.



⚠ Avertissement

LIRE LES MANUELS : (50-0831)

Ne PAS faire fonctionner ni procéder à l'entretien avant d'avoir lu et compris les instructions et les informations de sécurité fournies dans le manuel de l'opérateur et dans tous les manuels concernant l'engin principal.

POUR ÉVITER TOUT ENDOMMAGEMENT DE L'ÉQUIPEMENT ET/OU TOUT RISQUE D'ACCIDENT

PERSONNEL : ne pas faire fonctionner cet accessoire sur un circuit hydraulique à haut débit. 25 GPM (94,64 l/m) maximum sur les unités à débit standard.



⚠ Avertissement

RETIRER LA CLÉ : (41013)

Abaisser l'accessoire au sol, serrer le frein de stationnement, couper le moteur et retirer la clé avant de procéder aux travaux de maintenance ou de quitter le poste de conduite.

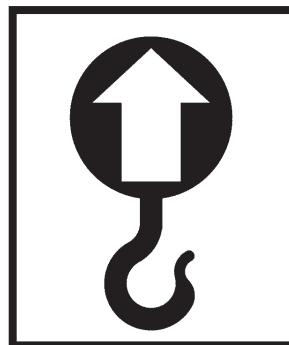
AUTOCOLLANTS



⚠ Avertissement

RISQUE D'ÉCRASEMENT : (50-0836)

Se tenir à distance de sécurité de tout risque de danger lorsqu'une partie quelconque de cette machine fonctionne. Ne pas placer les mains ou les pieds sous le châssis. Cet avertissement doit être respecté pour éviter tout risque d'accident grave, voire fatal.



POINT DE LEVAGE : (50-0769)

Identifie les emplacements des points de levage recommandés. L'utilisation de tout autre point pour le levage de l'unité est dangereuse et peut endommager l'équipement.

INSTALLATION

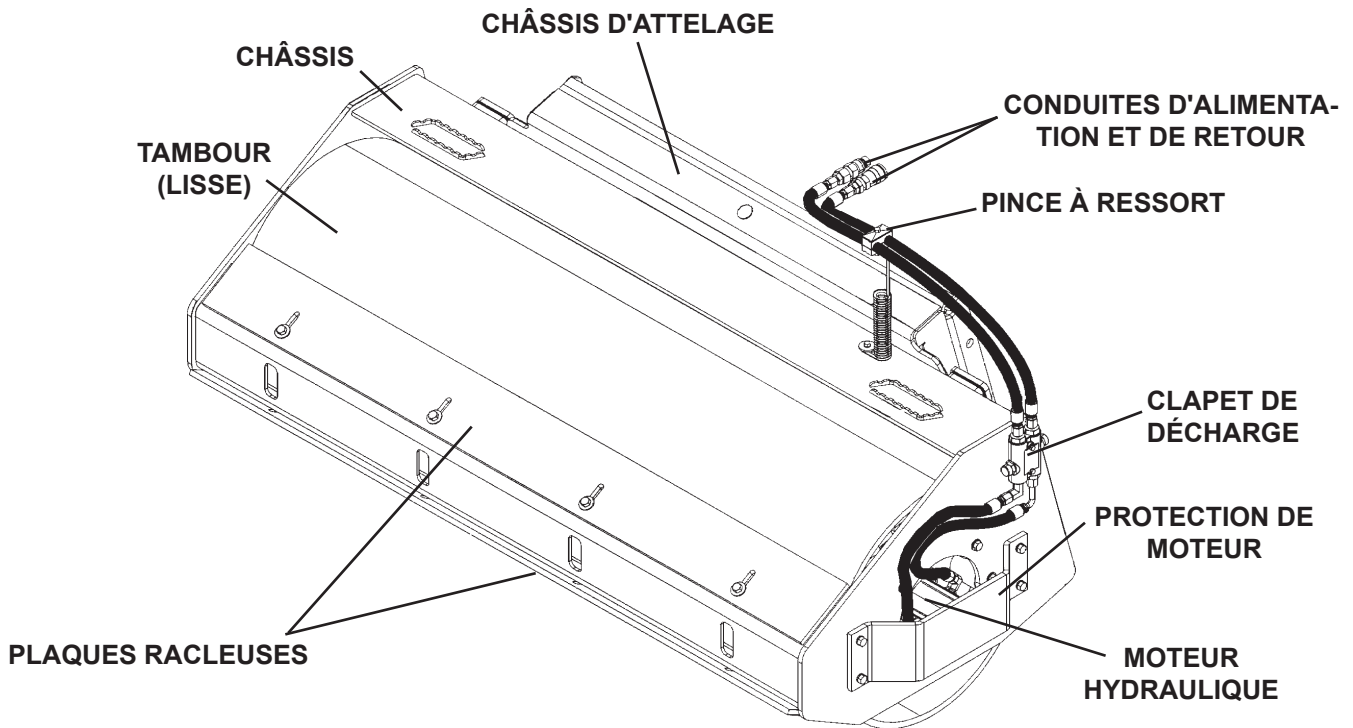
INFORMATIONS GÉNÉRALES

Les rouleaux vibrants de Paladin ont été conçus pour leur facilité d'utilisation et de maintenance. Ils sont opérés par le circuit hydraulique auxiliaire de la chargeuse compacte et s'installent sur le mécanisme à fixation rapide/barre porte-outils pour permettre à l'opérateur de les accrocher plus facilement.

AVIS : NE PAS faire fonctionner les rouleaux vibrants sur un circuit hydraulique à haut débit (débit maximum de 25 gpm) sous peine d'endommager le moteur hydraulique.

NOMENCLATURE

Ce schéma est destiné à vous familiariser avec le nom des différents composants du rouleau vibrant. Ces connaissances vous seront utiles au cours de la lecture de ce manuel, ainsi que pour toute commande de pièces détachées.



CONNEXION

Poser le rouleau vibrant conformément aux instructions contenues dans le manuel de l'opérateur de l'engin principal pour la pose correcte des accessoires. Raccorder les conduites d'alimentation et de retour aux coupleurs hydrauliques auxiliaires de l'engin principal. **AVIS : vérifier intégralement l'acheminement des tuyaux pour s'assurer qu'ils ne sont ni pliés, ni pincés. Les réacheminer, si nécessaire.**

AVERTISSEMENT ! Pour éviter tout risque d'accident corporel grave, s'assurer que le rouleau vibrant est correctement sécurisé sur le mécanisme de fixation de l'unité. Dans le cas contraire, l'accessoire risquerait de se séparer de l'unité.



INSTALLATION

DÉCONNEXION

Sur un sol plat et ferme. Abaisser les bras de levage contre le châssis et placer le rouleau au sol.

Manoeuvrer les leviers de commande vers l'avant et l'arrière pour évacuer la pression des conduites.
Débrancher les coupleurs.

REMARQUE : raccorder les coupleurs ensemble ou poser des bouchons pour éviter toute contamination du circuit hydraulique.

Pour débrancher (déposer) un accessoire, suivre les instructions fournies dans le manuel de l'opérateur.

ATTENTION ! Bloquer le tambour du rouleau vibrant pour l'empêcher de tourner lorsqu'il n'est pas fixé sur la chargeuse.



REMARQUE : une lubrification fréquente des raccords de graissage à l'aide d'une graisse universelle prolongera considérablement la durée de vie du produit.

IMPORTANT : DÉSENGAGER LE CIRCUIT HYDRAULIQUE AUXILIAIRE, ARRÊTER LE MOTEUR, SERRER LE FREIN DE STATIONNEMENT ET RETIRER LA CLÉ AVANT DE SORTIR DU POSTE DE CONDUITE DE L'OPÉRATEUR.

UTILISATION

USAGE PRÉVU : Cette unité est conçue pour compacter le sable, le gravier, la terre, la pierraille et d'autres agrégats en marche avant ou arrière. Toute autre utilisation est considérée contraire à l'usage prévu.

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Sa performance varie considérablement en fonction de l'opérateur et de son utilisation.

AVERTISSEMENT ! Lire et comprendre la section Consignes de sécurité de ce manuel avant de commencer à l'utiliser.



Faire fonctionner l'accessoire uniquement à partir du poste de conduite de l'opérateur. Toute autre méthode entraîne des risques d'accident personnel grave, voire même fatal.

Ne pas autoriser les passants dans la zone lorsque l'accessoire fonctionne.

Monter et descendre les plans inclinés en ligne droite. Maintenir la partie lourde de la machine en aval.

Suivre les procédures d'arrêt obligatoires pour la sécurité avant de procéder au nettoyage, au réglage, au graissage ou à l'entretien de cet accessoire.

PROCÉDURE D'UTILISATION

1. Positionner le rouleau au point de départ et l'abaisser au sol.
2. Abaisser les bras de la chargeuse et déployer la barre porte-outils jusqu'à ce que le châssis du rouleau soit parallèle au sol et les pneus avant de la chargeuse soient soulevés de 1 à 3 po. (2,54-7,62 cm) environ par rapport au sol.
3. Engager le circuit hydraulique de la chargeuse et conduire lentement en marche avant.
4. En bout de course, faire passer la chargeuse en marche arrière et la faire reculer lentement pour mieux compacter le sol et couvrir les éventuelles traces de pneus.

IMPORTANT : le circuit d'entraînement est un circuit bidirectionnel mais il est recommandé d'inverser le débit hydraulique auxiliaire en faisant marche arrière.

AVIS : *NE PAS faire fonctionner le rouleau vibrant sur un circuit hydraulique à haut débit (débit maximum de 25 gpm) sous peine d'endommager le moteur hydraulique.*

UTILISATION

REMISAGE

- Nettoyer entièrement l'unité, en prenant soin d'enlever la boue, la poussière et la graisse.
- Inspecter l'unité pour déceler toute trace d'usure, de cassure ou d'endommagement. Commander les pièces nécessaires et effectuer les réparations afin d'éviter tout délai à la sortie du remisage.
- Resserrer les écrous, vis et raccords hydrauliques desserrés.
- Garnir les graisseurs.
- Rendre le circuit hydraulique étanche aux produits contaminants et fixer tous les flexibles hydrauliques hors du sol pour éviter qu'ils soient endommagés.
- Remplacer les autocollants endommagés ou illisibles.
- Remiser l'unité dans un endroit sec et à l'abri. Son remisage à l'extérieur en réduira matériellement sa vie utile.

Précautions supplémentaires pour un remisage à long terme :

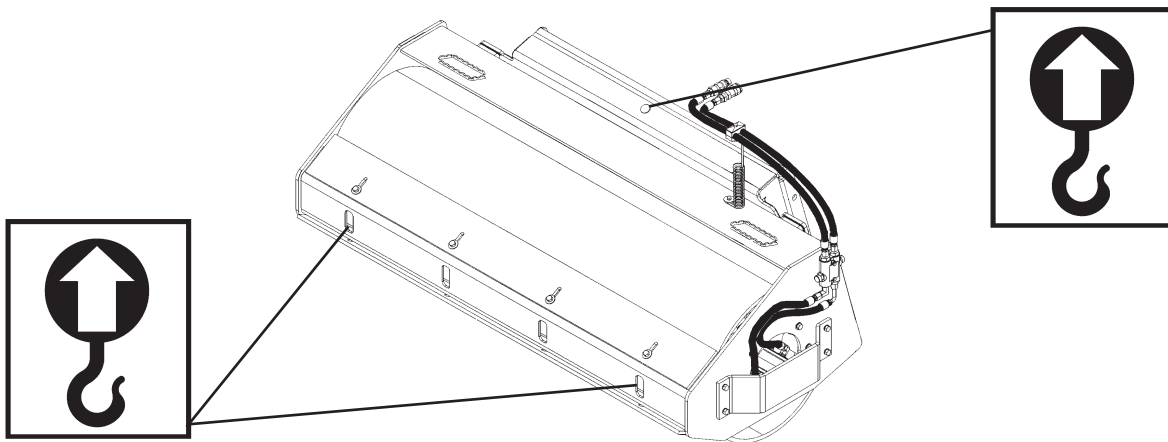
- Faire les retouches nécessaires sur les surfaces décapées pour éviter qu'elles ne rouillent.

SORTIE DE REMISAGE

- Retirer la protection.
- Laver l'unité et remplacer toute pièce endommagée ou manquante.
- Garnir les graisseurs.
- Vérifier l'état des flexibles hydrauliques et les remplacer si nécessaire.

POINTS DE LEVAGE

Les points de levage sont identifiés par des autocollants de levage, selon le besoin. L'utilisation de tout autre point pour le levage est dangereuse et peut endommager l'équipement. Ne pas fixer des accessoires de levage autour des vérins ou de toute autre manière qui risque d'endommager les flexibles et les composants hydrauliques. Voir le schéma



- Fixer les accessoires de levage à l'unité aux points de levage recommandés.
- Rassembler les accessoires de levage en un point de levage central.
- Lever progressivement en maintenant l'équilibre de l'unité.

UTILISATION

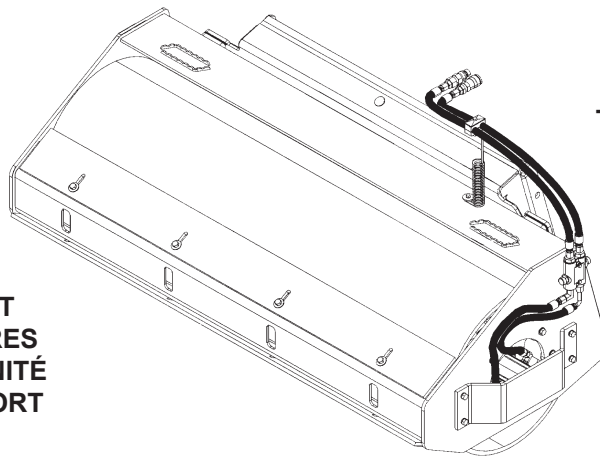
AVERTISSEMENT !



Utiliser des accessoires de levage (chaînes, élingues, cordes, manilles, etc.) capables de supporter la taille et le poids de l'équipement. Fixer tous les accessoires de levage de manière à empêcher leur désengagement imprévu. Sinon, l'équipement risque de tomber et de causer des blessures graves, voire mortelles.

POINTS D'ATTACHE

Les points d'attache sont identifiés par des autocollants d'attache, selon le besoin. L'utilisation d'autres points de fixation à la remorque est dangereuse et peut endommager l'équipement. Ne pas fixer des accessoires d'attache autour des vérins ou de toute autre manière qui risque d'endommager les flexibles et les composants hydrauliques. Voir le schéma



NE PAS FIXER DE DISPOSITIFS D'ATTACHE PAR-DESSUS LES FLEXIBLES OU UNE VANNE.

DES CALES PEUVENT S'AVÉRER NÉCESSAIRES POUR STABILISER L'UNITÉ PENDANT LE TRANSPORT

- Fixer les accessoires d'attache à l'unité comme recommandé.
- Vérifier la stabilité de l'unité avant de la transporter.

AVERTISSEMENT !



Vérifier que tous les accessoires d'attache (chaînes, élingues, cordes, manilles, etc.) sont capables de maintenir la stabilité de l'équipement durant le transport et sont fixés de manière à empêcher le désengagement ou déplacement imprévu de l'unité. Sinon, des blessures graves, voire mortelles peuvent en résulter.

TRANSPORT

Respecter toutes les réglementations locales applicables pertinentes, utiliser les points d'attache recommandés et suivre toutes les consignes de sécurité de l'équipement données au début de ce manuel lors du transport de l'équipement.

MAINTENANCE ET ENTRETIEN

INFORMATIONS GÉNÉRALES

La durée de l'équipement et la sécurité de son fonctionnement dépendent d'une maintenance régulière. Les fonctions de maintenance ont été réduites à un strict minimum. Il est toutefois extrêmement important que ces fonctions de maintenance soient respectées.

AVERTISSEMENT ! Lire la section Consignes de sécurité de ce manuel avant d'entreprendre toute procédure de maintenance.



Suivre toutes les procédures d'arrêt obligatoires pour la sécurité qui sont décrites dans le manuel de l'opérateur de l'engin principal avant de procéder au réglage, au nettoyage, au graissage ou à l'entretien de cet accessoire.

Procédure	Tous les jours	Toutes les 100 heures	Toutes les 500 heures
Graisser tous les raccords de lubrification. (L'un des raccords est situé à l'arrière du châssis d'attelage).	✓		
Boulonnerie - Vérifier le serrage (voir Spécifications de serrage des boulons).	✓		
Remplacer les boulons ou écrous manquants par des pièces de rechange homologuées.	✓		
Circuit hydraulique - Vérifier la présence éventuelle de fuites et resserrer selon le besoin. Vérifier la présence éventuelle d'endommagement et remplacer si nécessaire.	✓		
Autocollants - Vérifier s'il y a des autocollants de sécurité manquants ou endommagés et les remplacer si nécessaire.	✓		
Inspecter visuellement l'équipement pour déceler les pièces usées et les soudures fissurées. Effectuer les réparations nécessaires.	✓		
Vérifier le niveau d'huile dans l'arbre du rouleau.		✓	
Changer l'huile pour engrenages du circuit d'entraînement en utilisant un lubrifiant pour engrenages d'une viscosité de 80 ou 90.			✓

AVERTISSEMENT ! En s'échappant, un fluide hydraulique sous haute pression peut avoir une force suffisante pour transpercer la peau et provoquer une blessure personnelle grave. Le fluide qui s'échappe d'un tout petit orifice est parfois quasiment invisible. Utiliser un morceau de carton ou de bois plutôt que les mains pour rechercher une fuite soupçonnée.



Tenir toutes les parties du corps non protégées, notamment le visage, les yeux et les bras, aussi loin que possible de la fuite soupçonnée. Une contamination cutanée par du fluide hydraulique pourrait mener à des risques de gangrène ou d'incapacité permanente.

En cas de blessure par injection de fluide, contacter immédiatement un médecin. Si votre médecin n'est pas familiarisé avec ce type de blessure, lui demander d'entreprendre immédiatement des recherches pour déterminer le traitement approprié à suivre.

MAINTENANCE ET ENTRETIEN

VÉRIFIER LE NIVEAU D'HUILE DANS L'ARBRE DU ROULEAU.

Sur toutes les unités, à l'exception du modèle 84 po., déposer le coude à 90° et ses raccords du couvercle plat. Le niveau d'huile est suffisant s'il atteint l'orifice de remplissage. (Sur les modèles 84 po. UNIQUEMENT, l'huile doit être visible dans le tube transparent.) Si l'huile n'est pas visible sur l'unité de niveau, elle a besoin d'un entretien.

REMARQUE : le rouleau vibrant n'est pas une unité étanche. Un entretien est nécessaire lorsque le niveau d'huile est bas.

POUR CHANGER LE LUBRIFIANT POUR ENGRENAGES:

1. Soulever la partie gauche (côté moteur) du rouleau vibrant à l'aide d'un palan et placer un bloc de forme carrée de 6 po. (15,24 cm) sous le tambour pour abaisser le rouleau sur le bloc.
2. **Pour toutes les unités sauf le modèle 84 po. :** du côté droit du rouleau vibrant, placer un conteneur (pour récupérer l'huile) sous le couvercle plat et déposer le couvercle en laissant tous les raccords en place.
Rouleau 84 po. UNIQUEMENT : du côté droit du rouleau vibrant, placer un conteneur (pour récupérer l'huile) sous l'assemblage réservoir. Déposer le bouchon carré. Vidanger l'huile, puis déposer l'assemblage réservoir. L'huile continue de s'écouler.
3. Une fois l'huile totalement vidangée de l'arbre du rouleau, retirer le bloc du côté gauche du rouleau vibrant.
4. **Rouleau 84 po. UNIQUEMENT :** à l'aide d'un palan, soulever le côté droit du rouleau vibrant d'environ 60 degrés. Remplir l'arbre à l'aide d'une quantité d'huile prémesurée. Toute l'huile ne va pas être utilisée.
5. Placer le côté droit du rouleau vibrant sur le bloc carré de 6 po. (15,24 cm).
6. Vérifier le silicone du couvercle plat ou de l'assemblage réservoir (rouleau 84 po.) et réappliquer un nouvel adhésif d'étanchéité (100% caoutchouc de silicone). Vérifier qu'il n'y a pas de fuites.
7. **Pour toutes les unités sauf le modèle 84 po. :** déposer le reniflard du couvercle plat et remplir l'arbre du rouleau de la quantité de lubrifiant pour engrenages 80-90 recommandée pour l'accessoire. (Voir Caractéristiques de l'huile ci-dessous.) Remettre le reniflard en place, tourné vers le haut.
Rouleau 84 po. UNIQUEMENT : déposer le bouchon carré et remplir le réservoir avec le reste de l'huile. Remettre en place le bouchon carré.

CARACTÉRISTIQUES (APPROXIMATIVES) DE L'HUILE

Rouleau vibrant 36 po. (91,44 cm)	=	1 qt (0,95 l)
Rouleau vibrant 48 po. (121,90 cm)	=	1,38 qt (1,31 l)
Rouleau vibrant 66 po. (167,60 cm)	=	2 qt (1,89 l)
Rouleau vibrant 73 po. (185,42 cm)	=	2,13 qt (2,02 l)
Rouleau vibrant 84 po. (213,40 cm)	=	4,24 qt (4,02 l)

DÉPOSE DU TAMBOUR

REMARQUE : une fois les boulons d'isolateur déposés, le châssis du rouleau vibrant va se séparer. S'assurer qu'il est bien soutenu avant de déposer les boulons.

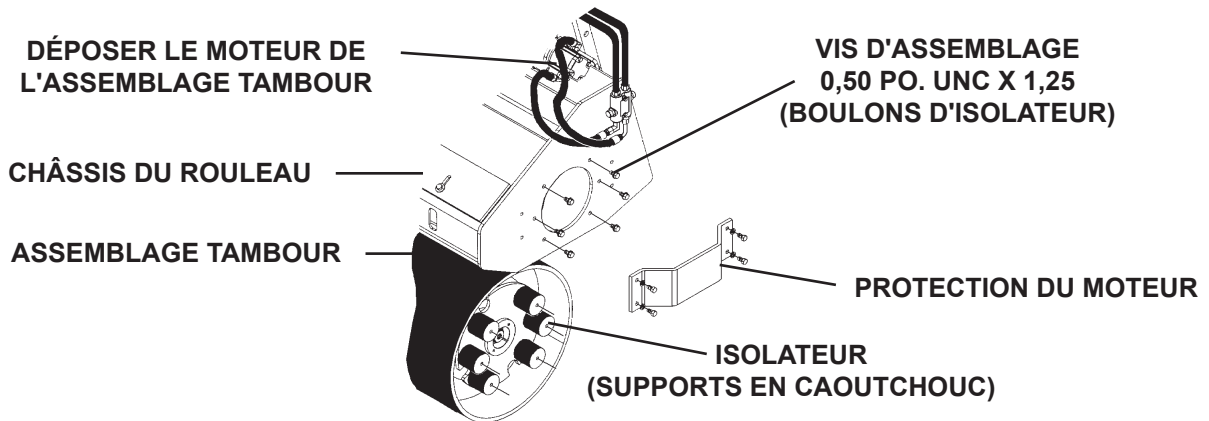
MAINTENANCE ET ENTRETIEN

AVERTISSEMENT ! NE JAMAIS placer les mains ni les doigts sous le châssis ou le tambour pendant la pose et la dépose pour éviter tout risque d'accident personnel grave.



1. À l'aide d'une chargeuse ou d'un palan, positionner l'unité avec le tambour au sol et le châssis reposant entièrement sur des blocs de support. Déposer la protection et les boulons de moteur. Placer un conteneur (pour récupérer l'huile qui s'écoule de l'arbre du rouleau) sous le moteur, puis déposer le moteur de l'assemblage tambour. Voir la figure n° 1.

FIGURE N° 1



2. Déposer les boulons d'isolateur 0,50 po. qui sécurisent le châssis du rouleau sur le tambour et les isolateurs. À l'aide de la chargeuse ou du palan, soulever le châssis de l'assemblage tambour et le mettre de côté. Voir la figure n° 1.
3. Utiliser un palan pour finir de vidanger l'huile de l'arbre du rouleau. La procédure de dépose du tambour est terminée.

POSE DU TAMBOUR

1. Soulever le châssis du tambour pour le placer en position au-dessus de l'assemblage tambour. Remettre en place les boulons de 0,50 po. et les rondelles plates dures qui sécurisent le châssis sur le tambour. (Monter en utilisant du Loctite 271 ou un produit équivalent.)

AVERTISSEMENT ! NE JAMAIS placer les mains ni les doigts sous le châssis ou le tambour pendant la pose et la dépose pour éviter tout risque d'accident personnel grave.



2. Remettre en place le moteur hydraulique, le joint d'étanchéité et la protection de moteur à l'aide du matériel existant. (Monter le moteur en utilisant du Loctite 271 ou un produit équivalent.)
3. Remplir l'arbre du cylindre de lubrifiant pour engrenages 80-90 en suivant la procédure décrite à la section **CHANGEMENT DU LUBRIFIANT POUR ENGRENAGES**.

MAINTENANCE ET ENTRETIEN

REPLACEMENT DES ISOLATEURS DE VIBRATIONS (SUPPORTS EN CAOUTCHOUC)

REMARQUE : une fois les boulons d'isolateur déposés, le châssis du rouleau vibrant va se séparer. S'assurer qu'il est bien soutenu avant de déposer les boulons.

1. Déposer le tambour en suivant la procédure décrite à la section **DÉPOSE DU TAMBOUR**.
2. Déposer les écrous de blocage déformés 0,50 po. qui maintiennent les isolateurs sur les moyeux droit et gauche et installer les nouveaux isolateurs. Serrer les écrous à 55 lb-pi (74,6 Nm).

AVIS : ne PAS déposer les moyeux de l'arbre du rouleau. La dépose des moyeux sans support approprié de l'arbre du rouleau va endommager les manchons d'étanchéité de l'arbre du rouleau.

3. Poser le tambour en suivant la procédure décrite à la section **POSE DU TAMBOUR**.

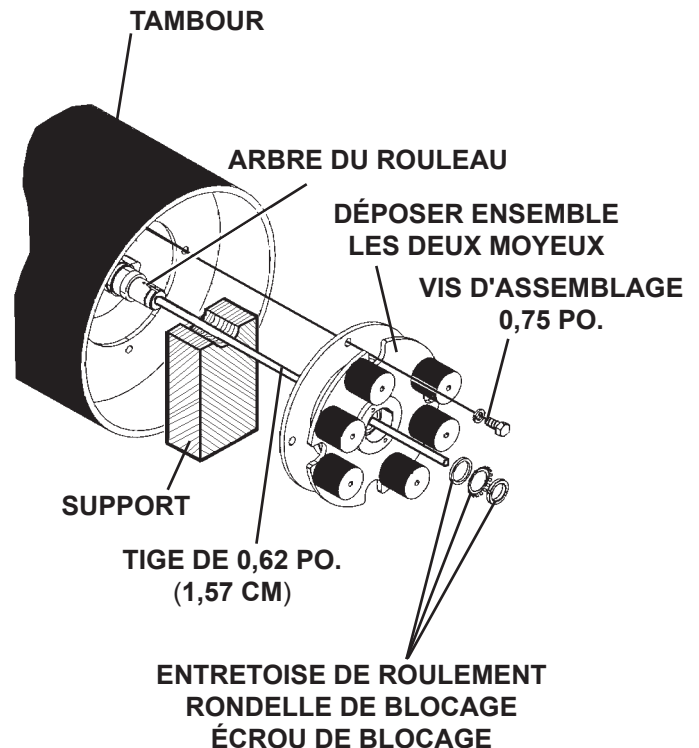
REPLACEMENT DES ROULEMENTS ET/OU DES MOYEURS DE GAUCHE

1. Déposer le tambour en suivant la procédure décrite à la section **DÉPOSE DU TAMBOUR**.
2. Déposer l'entretoise de roulement, la rondelle de blocage et l'écrou de blocage à l'extrémité de l'arbre du rouleau en repliant d'abord la languette engagée dans la rondelle de blocage.
3. Insérer une tige propre de 0,62 po. (1,57 cm) dans l'extrémité moteur de l'arbre du rouleau et soutenir l'arbre dans sa position actuelle.

AVIS : la dépose des moyeux sans support approprié de l'arbre du rouleau va endommager les manchons d'étanchéité de l'arbre du rouleau.

4. Déposer les boulons de fixation du moyeu de roulement externe et faire glisser les deux moyeux de roulement par l'extrémité de la tige pour l'en dégager, tout en conservant l'arbre du rouleau bien soutenu.

FIGURE N° 2

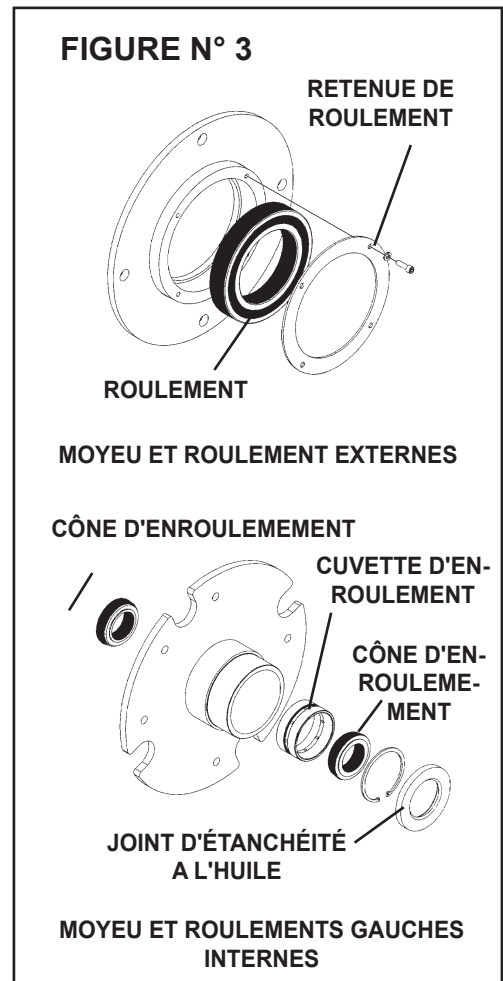


AVIS : NE PAS FAIRE TOMBER L'ARBRE DU ROULEAU ET LE LAISSER ENTRER EN CONTACT AVEC LE TAMBOUR OU LE MOYEU. LE MANCHON D'ÉTANCHÉITÉ RISQUERAIT D'EN ÊTRE ENDOMMAGÉ.

MAINTENANCE ET ENTRETIEN

AVIS : l'arbre et les moyeux de roulement sont lourds. Veiller à ne pas les faire tomber l'un sur l'autre pour éviter toute déformation.

5. Sortir le roulement interne du moyeu de roulement externe. Déposer le joint d'étanchéité à l'huile et le circlip de l'extrémité du moyeu interne de gauche. Incliner le carter pour sortir chaque cône de roulement. Voir la figure n° 3.
6. La cuvette de roulement doit être déposée et remplacée à l'aide d'une presse industrielle. Poser de nouveaux cônes de roulement. Voir la figure n° 3.
7. Remettre en place le circlip et le nouveau joint d'étanchéité à l'huile en appuyant bien. Voir la figure n° 3.
8. Déposer la retenue de roulement du moyeu externe et, à l'aide d'une presse industrielle, déposer et remplacer le roulement externe. Voir la figure n° 3.
9. Remettre en place la retenue de roulement à l'aide du matériel existant. Voir la figure n° 3.
10. Enduire légèrement le moyeu de roulement interne d'huile ou de graisse. À l'aide d'une presse industrielle, poser le moyeu de roulement externe sur le moyeu de roulement interne.
11. En conservant l'arbre du rouleau bien soutenu, faire glisser les assemblages moyeux sur la tige de 0,62 po. (1,57 cm) et les fixer sur le tambour à l'aide des vis d'assemblage 0,75 po. qui ont été retirées à l'étape n° 4.
12. Remettre en place l'entretoise de roulement, la rondelle de blocage et l'écrou de blocage à l'extrémité de l'arbre du rouleau. Serrer l'écrou à 15 lb-pi. (20,34 Nm). Veiller à engager entièrement la languette de la rondelle de blocage à l'intérieur de la fente prévue dans l'écrou de l'arbre.
13. Poser le tambour en suivant la procédure décrite à la section **POSE DU TAMBOUR**.



MAINTENANCE ET ENTRETIEN

REPLACEMENT DES ROULEMENTS ET/OU DES MOYEURS DE DROITE

AVERTISSEMENT ! Suivre toutes les procédures d'arrêt obligatoires pour la sécurité qui sont décrites dans le manuel de l'opérateur de l'engin principal avant de procéder au réglage, au nettoyage, au graissage ou à l'entretien de cet accessoire.



1. Déposer le tambour en suivant la procédure décrite à la section **DÉPOSE DU TAMBOUR**.
2. Déposer le couvercle plat et les fixations. Voir la figure n° 4.
3. Insérer une tige propre de 0,75 po. (1,90 cm) dans l'extrémité de l'arbre du rouleau et soutenir l'arbre dans sa position actuelle. Voir la figure n° 4.

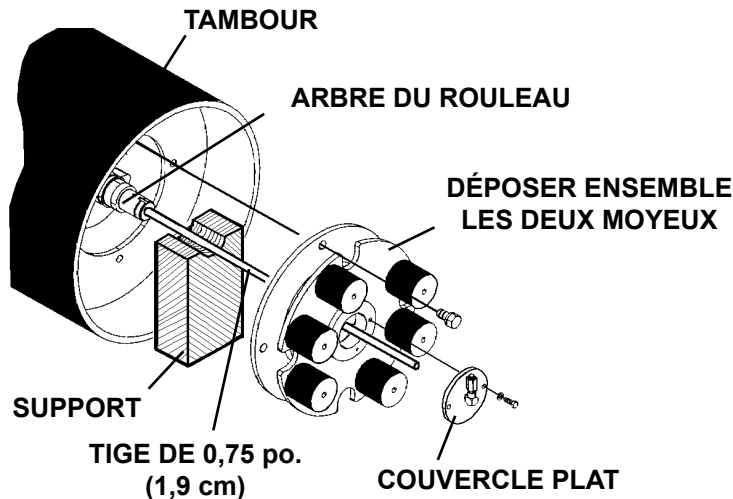
AVIS : la dépose des moyeux sans support approprié de l'arbre du rouleau va endommager les manchons d'étanchéité de l'arbre du rouleau.

4. Déposer les boulons de fixation du moyeu de roulement externe et faire glisser les deux moyeux de roulement par l'extrémité de la tige pour l'en dégager, tout en conservant l'arbre de rouleau bien soutenu. Voir la figure n° 4.

AVIS : ne pas faire tomber l'arbre du rouleau et le laisser entrer en contact avec le tambour ou le moyeu sous peine d'endommager le manchon d'étanchéité.

AVIS : l'arbre et les moyeux de roulement sont lourds. Veiller à ne pas les faire tomber l'un sur l'autre pour éviter toute déformation.

FIGURE N° 4

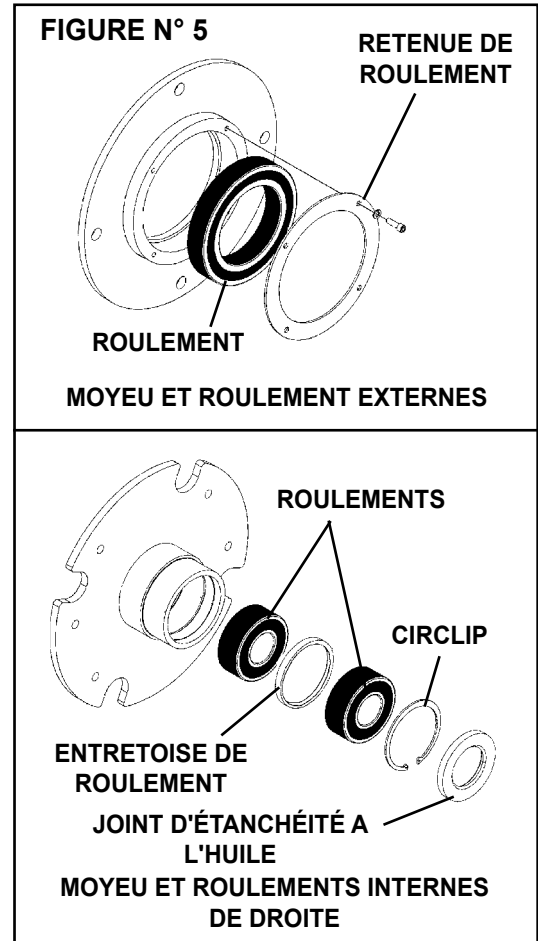


5. Déposer le joint d'étanchéité à l'huile et le circlip de l'extrémité du moyeu interne de droite. Voir la figure n° 5.
6. Remplacer les roulements du moyeu interne de droite:
 - a. Si l'unité est équipée d'un roulement à rotule, déposer la rotule et la remplacer par deux roulements n° 107605 et une entretoise n° 107387 à l'aide d'une presse industrielle. Poser les nouveaux roulements. Voir la figure n° 5.
 - b. Si l'unité est équipée de deux roulements de rouleau et d'une entretoise, déposer les roulements et l'entretoise, puis les remplacer à l'aide d'une presse industrielle. Poser les nouveaux roulements. Voir la figure n° 5.
 - c. Si l'unité est équipée de deux roulements à billes (sans entretoise), remplacer l'assemblage complet du moyeu interne de droite n° 104805.
7. Remettre en place le circlip et le nouveau joint d'étanchéité à l'huile en appuyant bien. Voir la figure n° 5.

H178FR 9-29-08

MAINTENANCE ET ENTRETIEN

8. Déposer la retenue de roulement du moyeu externe et, à l'aide d'une presse industrielle, déposer et remplacer le roulement externe. Voir la figure n° 5.
9. Remettre en place la retenue de roulement à l'aide du matériel existant. Voir la figure n° 5.
10. Enduire légèrement le moyeu de roulement interne d'huile ou de graisse. À l'aide d'une presse industrielle, poser le moyeu de roulement externe sur le moyeu de roulement interne.
11. En conservant l'arbre du rouleau bien soutenu, faire glisser les assemblages moyeux sur la tige de 0,75 po. (1,90 cm) et les fixer sur le tambour à l'aide des vis d'assemblage 0,75 po. qui ont été retirées à l'étape n° 4.
12. Remettre le couvercle plat en place.
13. Poser le tambour en suivant la procédure décrite à la section **POSE DU TAMBOUR**.



REEMPLACEMENT DU MOTEUR HYDRAULIQUE

1. Placer un bloc sous le côté gauche du rouleau vibrant et débrancher les coupleurs hydrauliques de l'engin principal. Déposer la protection et les boulons de moteur. Étiqueter et débrancher les tuyaux hydrauliques du moteur hydraulique. Prendre note de l'acheminement des tuyaux pour leur remise en place.

REMARQUE : IL EST RECOMMANDÉ DE REMPLACER LE JOINT D'ÉTANCHÉITÉ DU MOTEUR EN MÊME TEMPS QUE LE MOTEUR HYDRAULIQUE.

REMARQUE : LA NOUVELLE VERSION DU MOTEUR HYDRAULIQUE EST MUNIE D'UN CARTER MOULÉ PLUTÔT QU'EN ALUMINIUM. POUR UTILISER LA NOUVELLE VERSION, LE COUDE 10MBO-8MJ DOIT ÉGALEMENT ÊTRE REMPLACÉ PAR UN COUDE 12MBO-8MJ, N° DE RÉF. 3316 (VERS LE TUYAU N° 38343).

2. Déposer le moteur et le joint d'étanchéité de l'assemblage tambour et poser le nouveau moteur hydraulique et le nouveau joint d'étanchéité. Raccorder les tuyaux et raccords hydrauliques au nouveau moteur.

REMARQUE : LE REMPLACEMENT SUR SITE DES JOINTS D'ÉTANCHÉITÉ INTERNES DU MOTEUR INVALIDE LA GARANTIE.

3. Vérifier qu'il n'y a pas de fuites. Remettre les boulons et la protection du moteur en place.
4. Vérifier le niveau d'huile dans l'arbre du rouleau et faire l'appoint si nécessaire avec du lubrifiant pour engrenages 80-90.

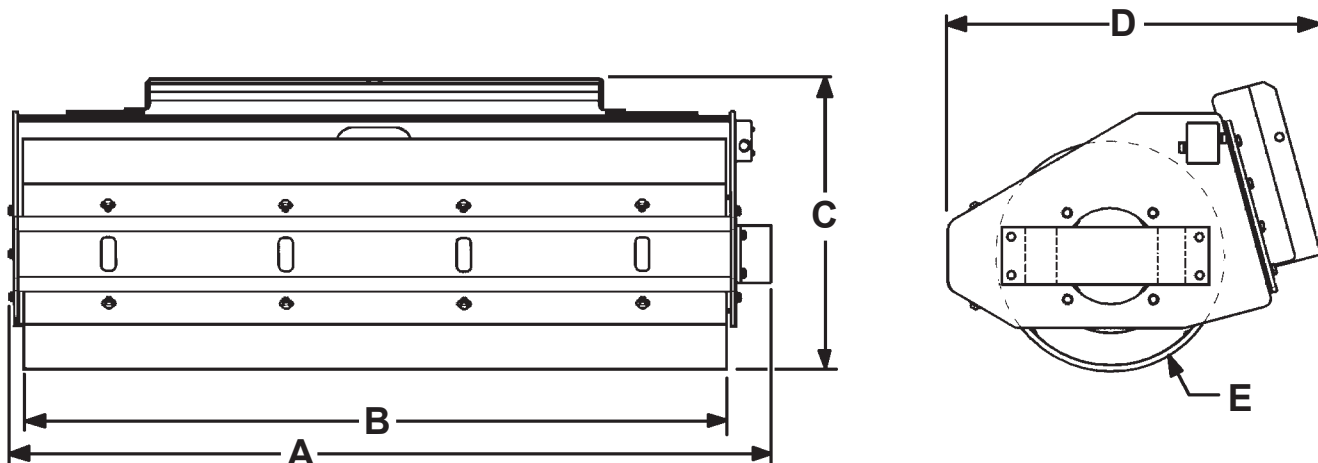
DÉPANNAGE

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION POSSIBLE
Compactage insuffisant	« Pression d'abaissement » insuffisante sur l'engin principal	Augmenter la « pression d'abaissement » en soulevant les roues avant du sol (voir la section Utilisation).
	Régime de fonctionnement trop lent	Augmenter la puissance à mi-régime.
Pas de vibration	Dysfonctionnement des coupleurs hydrauliques	Remplacer.
	Les coupleurs hydrauliques ne sont pas totalement engagés	Vérifier et resserrer les coupleurs.
	Moteur hydraulique endommagé	Remplacer le moteur.
	Clapet de décharge endommagé	Remplacer le clapet de décharge.
	Roulements d'arbre de rouleau endommagés	Remplacer.
	Alimentation d'huile insuffisante	Vérifier la présence éventuelle de fuites et procéder à l'entretien selon les besoins.
Bruits et/ou vibrations excessifs	Isolateur usé	Remplacer les isolateurs.
	Régime de fonctionnement trop lent	Augmenter la puissance à mi-régime.
	Moteur hydraulique endommagé	Remplacer.
Fuites d'huile	Joints d'étanchéité à l'huile endommagés	Remplacer.
	Clapet de décharge endommagé	Remplacer.
	Moteur hydraulique endommagé	Remplacer.
	Roulements endommagés	Remplacer (remplacer les joints d'huile en même temps).
	Conduites ou raccords hydrauliques cassés ou desserrés	Vérifier la présence éventuelle de fuites et réparer ou remplacer.
Le tambour ne tourne pas	Châssis mal posé	Vérifier que le châssis est correctement posé et que le matériel est intact.
	Roulements endommagés	Remplacer
	Grippage entre le châssis et le tambour	Déposer
Le rouleau vibrant ne s'incline pas correctement	Retenue de guidage trop lâche ou trop serrée sur l'attelage	Ajouter ou supprimer des cales de l'attelage.

H180FR 9-29-08

SPÉCIFICATIONS

ROULEAU VIBRANT



LES SPÉCIFICATIONS ET LA CONCEPTION SONT SUJETTES À MODIFICATION
SANS PRÉAVIS ET SANS RESPONSABILITÉ À CET ÉGARD.

ROULEAUX VIBRANTS LISSES

	VRS36	VRS48	VRS66	VRS73	VRS84
A. Largeur hors tout po (mm).....	42 (1067)	61 (1549)	72 (1829)	79 (2007)	90 (2286)
B. Largeur du tambour po (mm)	36 (914)	48 (1219)	66 (1676)	73 (1854)	84 (2134)
C. Hauteur hors tout po (mm).....	22 (559)	31 (787)	31 (787)	31 (787)	31 (787)
D. Longueur hors tout po (mm).....	34 (864)	39 (991)	39 (991)	39 (991)	39 (991)
E. Diamètre du tambour po (mm)	20 (509)	24 (610)	24 (610)	24 (610)	24 (610)
Poids en ordre de marche lb (kg).....	840 (381)	1680 (762)	2150 (975)	2300 (1043)	2530 (1148)
Effort dynamique lb (kg)	2488 (1129)	5750 (2608)	7800 (3538)	8550 (3878)	9370 (4250)
Fréquence de vibration v/mn	2000	2600	2600	2600	2600
Poids de l'ensemble vibrant lb (kg)	507 (230)	935 (424)	1190 (540)	1290 (585)	1440 (653)
Oscillation/inclinaison du tambour (degrés)	15°	15°	15°	15°	15°
Débit maximum gal/mn (l/mn)	6-9/10-14 (23-34/38-53)	25 (95)	25 (95)	25 (95)	25 (95)

ROULEAUX VIBRANTS À PATINS

	VRP48	VRP66	VRP73	VRP84
A. Largeur hors tout po (mm).....	61 (1549)	72 (1829)	79 (2007)	90 (2286)
B. Largeur du tambour po (mm)	48 (1219)	66 (1676)	73 (1854)	84 (2134)
C. Hauteur hors tout po (mm).....	31 (787)	31 (787)	31 (787)	31 (787)
D. Longueur hors tout po (mm).....	39 (991)	39 (991)	39 (991)	39 (991)
E. Diamètre du tambour (sans patins) po (mm).....	20 (508)	20 (508)	20 (508)	20 (508)
Poids en ordre de marche lb (kg).....	1630 (739)	2085 (946)	2230 (1012)	2455 (1114)
Effort dynamique lb (kg)	5750 (2608)	7800 (3538)	8550 (3878)	9370 (4250)
Fréquence de vibration v/mn (Hz).....	2600	2600	2600	2600
Poids de l'ensemble vibrant lb (kg)	890 (404)	1130 (513)	1225 (556)	1370 (621)
Oscillation/inclinaison du tambour (degrés)	15°	15°	15°	15°
Débit maximum gal/mn (l/mn)	25 (95)	25 (95)	25 (95)	25 (95)

REMARQUE : les spécifications sont basées sur un débit hydraulique de 20 gal/mn (76 l/mn) dans les cas applicables
REMARQUE : les VRS48 et VRP48 peuvent être centrés ou décentrés de 12 po (309 mm) vers la droite.

CARACTÉRISTIQUES DE SERRAGE DES BOULONS

TABLEAUX GÉNÉRAUX DE SPÉCIFICATIONS DE SERRAGE DES BOULONS

En l'absence de couples spéciaux prescrits, se référer aux tableaux suivants pour déterminer les couples de serrage de boulons. Toujours utiliser des boulons de remplacement de calibre 5 ou supérieur.

CARACTÉRISTIQUES DE SERRAGE DES BOULONS SAE



REMARQUE : les valeurs de couple suivantes s'appliquent aux lubrifiants haute pression, ainsi qu'à l'application de vis plaquées ou de rondelles cémentées. Pour utiliser des fixations non plaquées ou lubrifiées avec de l'huile moteur, augmenter le couple de 15 %.

Taille de boulon		COUPLE DE CALIBRE 5 SAE 6				COUPLE DE CALIBRE 8 SAE 6				Marque d'identification de tête de boulon par calibre. REMARQUE : les marques de fabrication varient
		Livres pied		Newton-mètres		Livres pied		Newton-mètres		
Pouces	Millimètres	UNC	UNF	UNC	UNF	UNC	UNF	UNC	UNF	
1/4	6,35	8	9	11	12	10	13	14	18	
5/16	7,94	14	17	19	23	20	25	27	34	
3/8	9,53	30	36	41	49	38	46	52	62	
7/16	11,11	46	54	62	73	60	71	81	96	
1/2	12,70	68	82	92	111	94	112	127	152	
9/16	14,29	94	112	127	152	136	163	184	221	
5/8	15,88	128	153	174	207	187	224	254	304	
3/4	19,05	230	275	312	373	323	395	438	536	
7/8	22,23	340	408	461	553	510	612	691	830	
1	25,40	493	592	668	803	765	918	1037	1245	
1-1/8	25,58	680	748	922	1014	1088	1224	1475	1660	
1-1/4	31,75	952	1054	1291	1429	1547	1700	2097	2305	
1-3/8	34,93	1241	1428	1683	1936	2023	2312	2743	3135	
1-1/2	38,10	1649	1870	2236	2535	2686	3026	3642	4103	



CALIBRE 2



CALIBRE 5






CALIBRE 8



SPECIFICATIONS DE SERRAGE DES BOULONS

REMARQUE : les valeurs de couple suivantes sont utilisées avec des fixations non plaquées sèches ou lubrifiées avec de l'huile moteur. Réduire le couple de 15 % pour les fixations avec lubrifiant haute pression, ou pour l'application de rondelles cémentées ou plaquées.

Marque d'identification de tête de boulon par calibre.		
		

Taille de boulon	N° de calibre	Pas (mm)	Livres pied	Newton-mètres	Pas (mm)	Livres pied	Newton-mètres
M6	5,6	1,0	3,6-5,8	4,9-7,9	-	-	-
	8,8		5,8-4	7,9-12,7		-	-
	10,9		7,2-10	9,8-13,6		-	-
M8	5,6	1,25	7,2-14	9,8-19	1,0	12-17	16,3-23
	8,8		17-22	23-29,8		19-27	25,7-36,6
	10,9		20-26	27,1-35,2		22-31	29,8-42
M10	5,6	1,5	20-25	27,1-33,9	1,25	20-29	27,1-39,3
	8,8		34-40	46,1-54,2		35-47	47,4-63,7
	10,9		38-46	51,5-62,3		40-52	54,2-70,5
M12	5,6	1,75	28-34	37,9-46,1	1,25	31-41	42-55,6
	8,8		51-59	69,1-79,9		56-68	75,9-92,1
	10,9		57-66	77,2-89,4		62-75	84-101,6
M14	5,6	2,0	49-56	66,4-75,9	1,5	52-64	70,5-86,7
	8,8		81-93	109,8-126		90-106	122-143,6
	10,9		96-109	130,1-147,7		107-124	145-168
M16	5,6	2,0	67-77	90,8-104,3	1,5	69-83	93,5-112,5
	8,8		116-130	157,2-176,2		120-138	162,6-187
	10,9		129-145	174,8-196,5		140-158	189,7-214,1
M18	5,6	2,0	88-100	119,2-136	1,5	100-117	136-158,5
	8,8		150-168	203,3-227,6		177-199	239,8-269,6
	10,9		175-194	237,1-262,9		202-231	273,7-313
M20	5,6	2,5	108-130	146,3-176,2	1,5	132-150	178,9-203,3
	8,8		186-205	252-277,8		206-242	279,1-327,9
	10,9		213-249	288,6-337,4		246-289	333,3-391,6

H050FR 3-24-08

**CETTE PAGE EST
INTENTIONNELLEMENT
BLANCHE**



PALADINTM
CONSTRUCTION GROUP



EU DECLARATION DE CONFORMITE

Je soussigné, de la part de :

Fabricant/Détenteur de la documentation technique Paladin Construction Group
2800 N. Zeeb Road
Dexter, MI 48130 USA
Phone: 734-996-9116
Fax: 734-996-9014

déclare par la présente que le produit suivant :

Description de l'équipement: **Hydraulically driven Vibrating Roller with smooth or padded drum for skid steer loader applications. Used for compacting sand, gravel, soils, crushed stone and other aggregates.**

Modèle d'accessoire: **VRS36, VRS48, VRP48, VRS66, VRP66, VRS73, VRP73, VRS84, VRP84**

N° de série: _____

Est conforme à: **2006/42/EC Machinery Directive
EN ISO 474-1, EN ISO 500-1 EN ISO 982,
EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2, EN ISO 13857
EN ISO 14121-1, EN ISO 2860, EN ISO 2867
EN ISO 3457**

Méthode de certification : **Self-certified, per Annex V of the Directive**

Nom et adresse de la personne de la communauté autorisée à compiler le fichier de construction technique :

GENESIS GmbH
Alpenstrasse 71
Memmingen, GERMANY D – 87700

À Delhi , Signature, Titre, Date

Signature: _____

Titre: _____

Date: _____